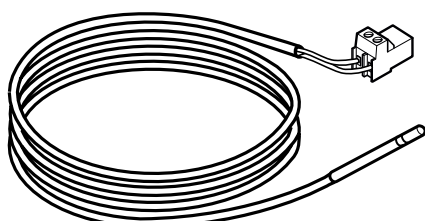


AD216

2 X



A000101

Français (page 2)

Sondes pour ballons tampons

NTC 10 K

Deutsch (Seite 2)

Warmwasserfühler für Pufferspeicher

NTC 10 K

English (page 3)

Storage tank sensors

NTC 10 K

Nederlands (pagina 3)

Voelers voor bufferboilers

NTC 10 K

Italiano (pagina 4)

Sonde per bollitori tampone

NTC 10 K

Español (página 4)

Sondas para acumuladores tampón

NTC 10 K

Polski (strona 5)

Czujnik podgrzewacza buforowego

NTC 10 K

РУССКИЙ (Страница 5)


Датчики буферного водонагревателя


NTC 10 K

1 Présentation

Les sondes NTC 10 K pour ballon tampon permettent de mesurer la température de l'eau chaude sanitaire du ballon et la température de la zone tampon chauffage. Les sondes se raccordent au tableau de commande de la chaudière.

2 Raccordement

 Se reporter à la notice de la chaudière.

 **Ne pas placer dans un même conduit ou chemin de câbles les fils de sondes (très basse tension) et des fils de l'alimentation 230 V. Veiller à maintenir un écartement de 10 cm minimum entre les câbles très basse tension et les câbles d'alimentation 230 V.**

3 Caractéristiques techniques

■ Longueur du câble de la sonde : 5 m

Valeurs ohmiques de la sonde :


Température	Résistance
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

1 Vorstellung

Die Fühler NTC 10 K für Pufferspeicher ermöglichen die Messung der Temperatur des Warmwassers im Speicher sowie der Temperatur der Pufferzone der Heizung. Die Fühler werden am Schaltfeld des Heizkessels angeschlossen.

2 Anschluss

 Siehe Anleitung zu Heizkessel.

 **Es dürfen in keinem Fall 230 V führende Kabelleitungen zusammen mit Fühlerkabeln in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Zusätzlich ist ein minimaler Abstand von 10 cm zwischen Fühlerkabeln und 230 V Führende-Kabeln einzuhalten.**

3 Technische Daten

■ Länge des Fühlerkabels: 5 m


Fühler-Widerstandswerte:


Temperatur	Widerstand
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

1 Presentation

NTC 10 K storage tank sensors are used to measure the domestic hot water temperature in the tank and the temperature in the heating storage zone. The sensors are connected to the boiler control panel.

2 Connecting

 Refer to the technical and assembly instructions delivered with the boiler.

 Under no circumstances must sensor cables (very low voltage) be placed in cable ducts or channels carrying cables supplying 230 V. Furthermore, a minimum distance of 10 cm should be kept between cables supplying very low voltage and cables supplying 230 V.

3 Technical characteristics

- Length of the sensor cable: 5 m

Values of water sensor:


Temperature	Resistance
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

1 Presentatie

Met de voelers NTC 10 K voor de bufferboiler kunnen de temperatuur van het sanitair warm water van de boiler en de temperatuur van de bufferzone van de verwarming gemeten worden. De voelers worden aangesloten op het bedieningspaneel van de verwarmingsketel.

2 Aansluiting

 Raadpleeg de handleiding van de boiler.

 Plaats nooit in eenzelfde buis de draden van een voeler (zeer lage spanning) samen met de draden met een voeding van 230 V. De afstand tussen beide stroomdraden moet minimaal 10 cm bedragen.

3 Technische gegevens

- Lengte van de voeler kabel: 5 m

Weerstandswaarden van de watervoeler:


Temperatuur	Weerstand
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

1 Presentazione

Le sonde NTC 10 K per il bollitore tampone consentono di misurare la temperatura dell'acqua calda sanitaria del bollitore e la temperatura della zona tampone riscaldamento. Le sonde si collegano al pannello di comando della caldaia.

2 Collegamento

 Rifarsi alle istruzioni tecniche e di montaggio della caldaia.

 **Non posizionare assolutamente nello stesso condotto per cavi i fili della sonda (a bassissima tensione) e quelli con alimentazione a 230 V. Assicurarsi anzi di mantenere una distanza di almeno 10 cm tra i cavi a bassa tensione e quelli a 230 V.**

3 Dati tecnici

■ Lunghezza cavo sonda : 5 m

Valori ohmici della sonda:


Temperatura	Resistenza
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

1 Presentación

Las sonda NTC 10 K para acumulador de almacenamiento permiten medir la temperatura del agua caliente sanitaria del acumulador y la temperatura de la zona de reserva de calefacción. Las sondas se conectan al cuadro de mando de la caldera.

2 Conexión

 Consultar las instrucciones de la caldera.

 **En ningún caso se debe colocar en un mismo conducto o guía los cables de la sonda (muy baja tensión) y cables 230 V. Además, asegúrese también de que mantiene una distancia mínima de 10 cm entre los cables de muy baja tensión y los cables de 230 V.**

3 Características técnicas

■ Longitud del cable de la sonda : 5 m


Valores óhmicos de la sonda:


Temperatura	Resistencia
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

1 Opis modułu

Czujnik c.w.u. NTC 10 K pozwala na pomiar c.w.u. bufora. Czujnik podłącza się do konsoli kotła grzewczego.

2 Podłączenia

 Patrz instrukcja kotła.

 W żadnym wypadku nie wolno układać razem w jednej rurze lub kanale kablowym przewodów pod napięciem 230V z przewodami czujników. Ponadto pomiędzy przewodami czujników i przewodami pod napięciem 230V należy zachować minimalny odstęp 10 cm.

3 Dane techniczne

- Długość kabla czujnika: 5 m

Wartości rezystancji czujnika:


Temperatura	Opór
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω

1 Внешний вид

Датчики NTC 10 K для буферного водонагревателя позволяют измерять температуру горячей санитарно-технической воды водонагревателя и температуру буферной зоны отопления. Датчики подключаются к панели управления котла.

2 Подключение

 См. инструкцию для котла.

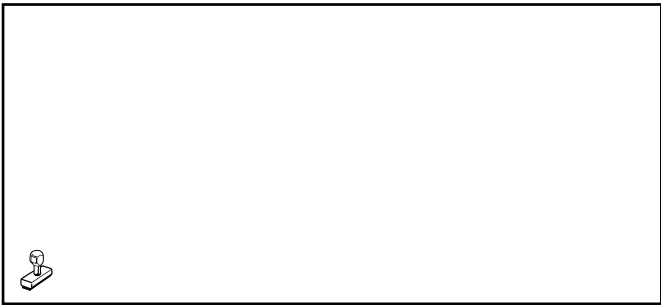
 Ни в коем случае не прокладывать в одном и том же кабельном канале или кабелепроводе кабели датчиков (низковольтные) и силовые кабели 230 В. Кроме того, выдерживать расстояние не менее 10 см между низковольтными кабелями и силовыми кабелями 230 В.

3 Технические характеристики

- Длина кабеля датчика: 5 м

Значения сопротивления датчика :

Температура	Сопротивление
10 °C	19691 Ω
20 °C	12474 Ω
25 °C	10000 Ω
30 °C	8080 Ω
40 °C	5372 Ω
50 °C	3661 Ω
60 °C	2535 Ω
70 °C	1794 Ω
80 °C	1290 Ω
90 °C	941 Ω



DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com

AD051-AA

22/09/08



300007740-001-C